

B2.25 À la bijouterie



- ☐ Choisir et présenter des articles personnels pour des occasions spéciales
- ☐ Parlez des accessoires, des objets de valeur et des effets personnels

Le bijou	(A joia)	Le cadeau	(O presente)
La boîte à bijoux	(A caixinha de joias)	La garantie	(A garantia)
Les boucles d'oreilles	(Os brincos)	La valeur marchande	(O valor de mercado)
La bague	(O anel)	Le certificat d'authenticité	(O certificado de autenticidade)
La chaîne	(A corrente)	La gravure	(A gravação)
La montre	(O relógio)	Le réglage	(O ajuste)
La pierre précieuse	(A pedra preciosa)	Estimer	(Avaliar)
Le diamant	(O diamante)	Assurer	(Assegurar)
Le bijoutier (La bijoutière)	(O ourives (A ourivesa))	Remettre en état	(Restaurar)
Le vendeur (La vendeuse)	(O vendedor (A vendedora))		

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



Le vol de huit pièces prestigieuses a entraîné une *estimation* de quatre-vingt-huit millions d'euros. Ces objets, comme un **diadème** ou un **collier**, ont été créés par des **orfèvres** pour la royauté et l'Empire. Leur célébrité rend la revente presque impossible, d'où leur caractère **inestimable**. Les voleurs pourraient tenter le démontage, mais la *destruction* de l'objet fait chuter fortement sa valeur.

*O roubo de oito peças prestigiosas levou a uma estimativa de oitenta e oito milhões de euros. Esses objetos, como um **diadema** ou um **colar**, foram criados por **ourives** para a realeza e o Império. Sua celebridade torna a revenda quase impossível, daí seu caráter **inestimável**. Os ladrões poderiam tentar desmontá-los, mas a destruição do objeto faz seu valor cair fortemente.*

1. Pourquoi ces bijoux sont-ils presque impossibles à revendre ?
 - a. Parce qu'ils sont faits uniquement de métal sans pierres
 - b. Parce qu'ils sont connus dans le monde entier
 - c. Parce qu'ils sont trop lourds à transporter discrètement
 - d. Parce qu'ils appartiennent à des collections privées inconnues
2. Quelle stratégie est évoquée pour permettre aux voleurs d'en tirer de l'argent malgré tout ?
 - a. Les prêter à un musée étranger contre une récompense
 - b. Les échanger contre d'autres œuvres d'art auprès de collectionneurs
 - c. Les démonter pour vendre séparément l'or et les pierres
 - d. Les vendre en ligne sous de faux certificats

1-b 2-c



2. Gramática: A nominalização partir -> le départ

A nominalização transforma um verbo ou um adjetivo em um nome: partir, départ ; chaud, chaleur.

1. Se o nome é construído a partir de um verbo, a maioria das terminações é -age, -ation, -ment, -sion, -tion, -uction, -ure.
2. Se o nome é construído a partir de um adjetivo, a maioria das terminações será -ance, -ence, -esse, -ie, -ise, -té, -eur.

Verbe (Verbo)	Adjectif (Adjetivo)
Graver -> la gravure (Gravar -> a gravura)	Beau -> la beauté (Belo -> a beleza)
Régler -> le réglage (Ajustar/regular -> o ajuste)	Pâle -> la pâleur (Pálido -> a palidez)
Estimer -> l'estimation (Estimar -> a estimativa)	Absent -> l'absence (Ausente -> a ausência)
Protéger -> la protection (Proteger -> a proteção)	Bête -> la bêtise (Bobo/idiota -> a estupidez)
Remettre -> la remise (Entregar/devolver -> a entrega/devolução)	Démocrate -> la démocratie (Democrata -> a democracia)
Déduire -> la déduction (Deduzir -> a dedução)	Paresseux -> la paresse (Preguiçoso -> a preguiça)
Exploser -> l'explosion (Explodir -> a explosão)	Abondant -> l'abondance (Abundante -> a abundância)
Détourner -> le détournement (Desviar -> o desvio)	Franc -> la franchise (Sincero/franco -> a franqueza)
Fermer -> la fermeture (Fechar -> o fechamento)	Précaire -> la précarité (Precário -> a precariedade)
Détruire -> la destruction (Destruir -> a destruição)	Violent -> la violence (Violento -> a violência)

Várias nominalizações são possíveis: doser : dosage (ação de dosar), doseur (aparelho que permite fazer dosagens).

1. Avant de finaliser l'achat, j'aimerais recevoir une _____ écrite de la valeur marchande de cette bague. (Antes de finalizar a compra, eu gostaria de receber uma estimativa por escrito do valor de mercado deste anel.)
 a. estimentement b. estimation c. estimer d. estimage
2. Pour éviter que la chaîne ne se casse, je vous conseille un _____ complet du fermoir. (Para evitar que a corrente se quebre, eu recomendo um ajuste completo do fecho.)
 a. régler b. règlement c. réglage d. réglage

1. estimation 2. réglage

Rewrite the phrases (QR: IA+)



1. Le technicien doit régler l'appareil avant la démonstration.

(O técnico deve realizar o ajuste do aparelho antes da demonstração.)

2. Comme il est absent ce matin, la réunion est reportée.

(Devido à sua ausência esta manhã, a reunião foi adiada.)

3. L'entreprise protège les données des clients avec un système plus performant.

(A empresa garante a proteção dos dados dos clientes graças a um sistema mais eficiente.)

1. Le technicien doit effectuer le réglage de l'appareil avant la démonstration. **2.** En raison de son absence ce matin, la réunion est reportée. **3.** L'entreprise assure la protection des données des clients grâce à un système plus performant.

Corrija o erro

1. La démocratie de ce collier me plaît beaucoup.

O design democrata deste colar agrada-me muito.

2. Je veux la protéger pour cette bague fine.

Eu quero a proteção para este anel fino.

1. Le design démocrate de ce collier me plaît beaucoup. **2.** Je veux la protection pour cette bague fine.

3.Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.

- a. la gravure 1. Nominalisation de « graver » : inscription faite sur un bijou ou une montre.
 b. le réglage 2. Nominalisation de « régler » : ajustement de la taille ou du mécanisme.
 c. l'estimation 3. Nominalisation de « estimer » : évaluation écrite de la valeur marchande.

a-1 b-2 c-3



2. Joalheria: avaliação e seguro antes de um evento (QR: Áudio)

Preencha as lacunas: certificat d'authenticité, valeur marchande, garantie, gravure, réglage, estimer



Avant un mariage ou une cérémonie, de nombreux clients se rendent en bijouterie pour faire vérifier leurs objets de valeur. Les professionnels recommandent de contrôler le (1) _____ d'une montre, de remettre en état une chaîne abîmée et, si besoin, de demander une (2) _____ discrète. Pour les pièces anciennes, la présentation d'un (3) _____ facilite la revente et limite les contestations.

En France, l'assurance habitation couvre rarement la (4) _____ réelle d'un bijou sans démarche spécifique. Le bijoutier peut (5) _____ la pièce et fournir une attestation qui servira de base au contrat, notamment en cas de vol. Conservez la (6) _____ et des photos, et rangez les bijoux dans une boîte à bijoux fermée lorsque vous voyagez ou recevez des invités.

Antes de um casamento ou de uma cerimônia, muitos clientes vão a uma joalheria para mandar verificar os seus objetos de valor. Os profissionais recomendam conferir o ajuste de um relógio, restaurar uma corrente danificada e, se necessário, solicitar uma gravação discreta. Para peças antigas, a apresentação de um certificado de autenticidade facilita a revenda e limita contestações.

Na França, o seguro residencial raramente cobre o valor de mercado real de uma joia sem um procedimento específico. O joalheiro pode avaliar a peça e fornecer uma declaração que servirá de base para o contrato, especialmente em caso de roubo. Guarde a garantia e fotos e mantenha as joias em uma caixa de joias fechada quando você viajar ou receber convidados.

(1) réglage, (2) gravure, (3) certificat d'authenticité, (4) valeur marchande, (5) estimer, (6) garantie

1. Pourquoi est-il conseillé de faire estimer et assurer un bijou avant un événement, et quels documents faut-il garder pour faciliter une déclaration en cas de problème ?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

1. La personne cherche un bijou pour un anniversaire et hésite entre deux options différentes.
2. Elle refuse de demander un certificat parce que l'achat est trop peu cher pour être assuré.
3. La bijoutière peut ajuster la taille de la bague si nécessaire.

Verdadeiro Falso

☐	☐
☐	☐
☐	☐



1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. Avant d'offrir cette bague, j'_____ le bijou
pour sa valeur marchande. *(Antes de oferecer este anel, eu seguro a joia pelo seu valor de mercado.)*
a. assuré b. assures c. assurais d. assure
2. Pour le certificat d'authenticité, la bijoutière
_____ le diamant à 2 500 euros. *(Para o certificado de autenticidade, a joalheira avalia o diamante em 2 500 euros.)*
a. estimé b. estimera c. estime d. estimes
3. Nous _____ la montre de famille et
demandons une gravure discrète à l'intérieur. *(Nós seguramos o relógio de família e pedimos uma gravação discreta no interior.)*
a. assurent b. assurez c. assurons d. assurons

1. assure 2. estime 3. assurons

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

Choisir une bague de fiançailles

Camille
(vendeuse): *Bonjour monsieur, je peux vous aider ? Vous cherchez un cadeau précis pour une occasion ?*
(Bom dia, senhor, posso ajudar? Você está procurando um presente específico para uma ocasião?)

Nicolas (client): *Oui, une bague de fiançailles. J'hésite entre un diamant classique et une pierre précieuse un peu différente, et je voudrais aussi faire graver une inscription à l'intérieur.*
(Sim, um anel de noivado. Estou em dúvida entre um diamante clássico e uma pedra preciosa um pouco diferente, e eu também gostaria de mandar gravar uma inscrição no interior.)

Camille
(vendeuse): *Très bien. Pour le diamant, nous pouvons vous remettre un certificat d'authenticité et la bague bénéficie d'une garantie de deux ans ; nous réalisons aussi le réglage si la taille n'est pas parfaite.*
(Muito bem. Para o diamante, podemos lhe entregar um certificado de autenticidade e o anel tem uma garantia de dois anos; também fazemos o ajuste caso o tamanho não esteja perfeito.)



Nicolas (client): *Parfait. Concernant la valeur, pouvez-vous l'estimer afin que je puisse l'assurer correctement ?*
(Perfeito. Quanto ao valor, você pode estimá-lo para que eu possa segurá-lo corretamente?)

Camille (vendeuse): *Bien sûr — la bijoutière peut établir une estimation écrite pour l'assurance, et si nécessaire nous remettrons la pièce en état plus tard ; voulez-vous que je vous montre deux modèles qui pourraient convenir ?*
(Claro — a joalheira pode emitir uma estimativa por escrito para o seguro e, se necessário, deixaremos a peça em bom estado mais tarde; quer que eu lhe mostre dois modelos que poderiam servir?)

1. Quelles sont les deux demandes principales de Nicolas concernant la bague (au-delà du choix du modèle) ?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

Ce que je recherche, c'est... / J'aimerais faire estimer / connaître la valeur de... / La garantie / le certificat d'authenticité me rassure.



1. Vous devez acheter un bijou comme cadeau pour une occasion importante en France - quels critères utiliserez-vous pour le choisir (style, budget, matière, gravure) ?
 2. Si vous remarquez un défaut sur une bague ou une montre après l'achat, comment expliquerez-vous le problème au bijoutier et quelle solution demanderez-vous ?
-

7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Objet : Votre alliance - devis et options

Bonjour Mme Martin,

Suite à votre passage hier, je vous confirme que nous pouvons remettre en état votre **bague** (polissage + **réglage** de la taille). Nous pouvons aussi faire une **gravure** intérieure (date + initiales). Le délai est de 7 à 10 jours.

Pour l'**estimation**, nous pouvons fournir un document utile si vous souhaitez l'**assurer** (valeur marchande) ; un **certificat d'authenticité** est disponible si vous retrouvez la facture.

Souhaitez-vous valider ces options et passer samedi matin ?

Cordialement,

Claire Dubois - Bijouterie Lenoir



Escreva uma resposta apropriada: *Je confirme le polissage et le réglage, et pour la gravure j'aimerais ... / Pour l'estimation destinée à l'assurance, pourriez-vous préciser ... ? / Je peux passer déposer la bague le ... à ... ; cela vous convient-il ?*

Verbos importantes

Assurer (*assegurar*)

Present

assure

assures

assure

assurons

assurez

assurent

Estimer (*estimar*)

Present

estime

estimes

estime

estimons

estimez

estiment

je/j'

tu

il/elle/on

nous

vous

ils/elles